


External Spray E-type Contra Angle Handpiece

Operation Manual

 The EU directive 93/42/EEC was applied in the design and production of this medical device.

☐ **Ultimate BA101**

REF 9792837

☐ **Ultimate BA105**

REF 9792838

☐ **Ultimate BA105T**

REF 9792922



Thermo-Disinfectable



B.A. INTERNATIONAL LTD.

Unit 9, Kingsthorpe Business Centre,
Studland Road, Kingsthorpe,
Northampton NN2 6NE U.K.

Tel: +44 1604 777 700

Rev.2016/08



AUTOCLAVABLE



Caution before use

- The BA Brand Ultimate external spray contra angle handpiece is intended for use by dental professionals only.
- Read this Operation Manual carefully before using the contra angle handpiece. Be sure to follow all the operating instructions, including all cautions and warnings.
- Keep this Operation Manual for future reference.

Specifications

| | BA101 | BA105 | BA105T |
|----------------------------------|---------------------|-----------------|--------------------------------------|
| Applicable Bur | 2.35 mm CA bur | 2.35 mm CA bur | 2.35 mm CA bur |
| Insertion/Removal of Bur | Standard Latch Type | Pushbutton Type | Pushbutton Type |
| Allowable Maximum Speed | 30,000 rpm | 40,000 rpm | 40,000 rpm |
| Nose Configuration Sterilization | Autoclavable | Autoclavable | Autoclavable Thermo-Disinfectable |

Note : The maximum speed may depend directly on the type of tubing and type of motor.

Removal/Insertion of Bur from/into Contra Angle Handpiece

BA101

- Swing latch plate out. Remove the existing bur blank.
- Insert a bur into chuck hole all the way until the end of bur shank touches the back of the chuck.
- Swing the latch plate back until it is fixed with a snap at the centre position of the collar of the contra angle head.

BA105 and BA105T

- Push the pushbutton with thumb to open chuck, and then remove the existing bur blank.
- Push the pushbutton with thumb, and then insert a bur into the chuck hole.
- Release the pushbutton with thumb when the end of the bur shank touches the end of chuck.



Caution

- Before use, make sure that a bur is securely locked, pulling it gently with fingers. Make a trial run.
- Never use a non-ISO standard bur for the contra angle handpiece.
- Never use a bur with the bent shank or a damaged bur for the contra angle handpiece. Such a bur may not only injure the patient but critically damage the contra angle handpiece.

Installation of Contra Angle Handpiece onto Motor

- Make sure that the motor onto which the contra angle handpiece is attached is an ISO E-type.
- Insert the E-type fitting of the motor into the back-end of the contra angle handpiece.
- Make sure that the contra angle handpiece is securely installed onto the motor, by pulling it gently with fingers, and then make a trial run before use.



Warning

- If the contra angle handpiece cannot be smoothly attached/removed onto/from the motor or if the contra angle handpiece rattles after installation, never operate the contra angle handpiece.
- Whenever abnormality in performance, sound level, heat level, function, etc. is sensed, stop using the contra angle handpiece immediately and consult **BA International Ltd. or an accredited BA certified Service Centre.**
- Never install/remove the contra handpiece onto/from the motor while the motor is in operation.

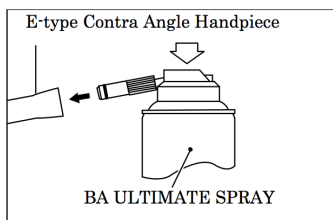


Caution

- Never operate the contra angle handpiece by installing it onto a motor which runs beyond the allowable maximum speed, as the excess speed may cause critical damage to the internal mechanism.
- Never dismantle or alter the contra angle handpiece.

Lubrication

- Use **BA ULTIMATE SPRAY.**
- The contra angle handpiece must be lubricated once a day or before autoclaving using the following procedures:
 - Remove contra angle handpiece from motor.
 - Remove the bur.
 - Wipe off the saliva, dirt, etc. stuck to the surface of the contra angle handpiece with an alcohol-soaked soft tissue or cotton swab.
 - Keep the contra angle handpiece in a horizontal position and inject BA ULTIMATE SPRAY for three seconds through the back-end of the contra angle handpiece using the appropriate (E-Type) nozzle.
 - Install the contra angle handpiece onto the motor after the spray injection.
 - Make a trial run for five seconds.
 - Wipe down the excess lubricant on the surface of the contra angle handpiece with a soft tissue.



Caution

- Never use a wire brush or disinfectants for surface cleaning.
- Never immerse the contra angle handpiece in an ultrasonic cleaner or disinfectant solution.
- Lack of lubrication after use or before autoclaving may cause premature failure of the contra angle handpiece.

Sterilization

An autoclave is recommended for sterilization.

- Before sterilization, clean the surface of the contra angle handpiece.
- Lubricate the contra angle handpiece, and then make a trial run.
- Remove the contra angle handpiece from the motor.
- Put the contra angle handpiece into a sterilization pouch when using a vacuum type autoclave. Do not combine it with other instruments in the same pouch.
- Autoclave the contra angle handpiece at 121 degrees C for 20 minutes or 134 degrees C for 15 minutes.



- BA handpiece with this symbol can be cleaned and disinfected in a thermo washer disinfecter.
- Follow manufacturer's operating instructions including caution, warning, etc. in use.



Warning

- Never use dry heat sterilization, cold sterilization, etc.
- Never autoclave the contra angle handpiece together with others in a sterilization pouch.

Installation of Contra Angle Handpiece onto Motor

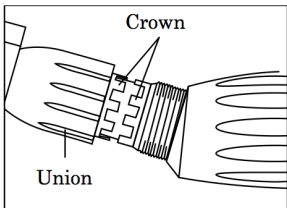
Removal

- Turn union nut counterclockwise with fingers.
- Pull the head out.

Connection

- Insert transmission gear into the head, and then rotate it with fingers so that the gear of the transmission gear engages with that of the head.
- Engage crown of head with that of shank and then turn the union nut clockwise

Note: In case of latch type, remove the head after swinging the latch out.




Service and Repair

Important

This contra angle handpiece is a result of precision engineering and cannot be dismantled. For service and repair, always send it to either BA International Ltd. or an accredited BA certified service centre without dismantling it.

Contra ángulo de spray externo tipo E

Manual de instrucciones

 La directiva EU 93/42/EEC ha sido aplicada en el diseño y la producción de este aparato médico.

☐ **Ultimate BA101**

REF 9792837

☐ **Ultimate BA105**

REF 9792838

☐ **Ultimate BA105T**

REF 9792922



Thermo-Disinfectable



(manufacturer)

B.A. INTERNATIONAL LTD.

Unit 9, Kingsthorpe Business Centre,
Studland Road, Kingsthorpe,
Northampton NN2 6NE U.K.

Tel: +44 1604 777 700

Rev.2016/08



AUTOCLAVABLE



Precaución antes de usar

- El contra ángulo de spray externo marca B.A. está pensado para ser usado sólo por profesionales dentales.
- Lea cuidadosamente este manual antes de utilizar el contra ángulo. Asegúrese de seguir todas las instrucciones de uso, incluidas las instrucciones de precaución, peligro y seguridad...Guarde este manual para solucionar futuros problemas.

Especificaciones

| | BA101 | BA105 | BA105T |
|-------------------------------------|------------------|------------------|--------------------------------------|
| Fresa aplicable | fresa 2.35 mm CA | fresa 2.35 mm CA | fresa 2.35 mm CA |
| Inserción/Extracción de la fresa | Standard palanca | Tipo Pushbutton | Tipo Pushbutton |
| Máxima velocidad permitida | 30,000 rpm | 40,000 rpm | 40,000 rpm |
| Cono Configuración y esterilización | Autoclavable | Autoclavable | Autoclavable Thermo-Disinfectable |

Nota : La velocidad máxima puede depender directamente del tipo de manguera y motor.

Extracción/Inserción de la fresa en el contra ángulo.

BA101

- Retire la palanca de sujeción, extraiga la fresa.
- Inserte la fresa hasta que toque el final del eje.
- Centre la palanca de nuevo para que quede en su posición original.

BA105 et BA105T

- Pulse el botón con el dedo, entonces extraiga la fresa.
- Pulse el botón con el dedo, e inserte la fresa en el agujero del chuck girando la fresa levemente mientras mantiene el botón pulsado si es necesario para que entre hasta el final del eje.
- Suelte el dedo del botón cuando la fresa toque el final del chuck.



Precaución

- Antes de usar, asegúrese de que la fresa está correctamente insertada, tirando de ella ligeramente con los dedos. Hágalo girar como prueba
- Nunca use una fresa no estándar ISO en el contra ángulo. Nunca use una fresa torcida o dañada en el contra ángulo. Esa fresa podría no sólo dañar críticamente el contra ángulo sino también al paciente

Instalación del contra ángulo en el micromotor

- Asegurese de que el motor al que conecta el contra ángulo es standard tipo-E.
- Inserte el conector tipo-E del motor en la base del contra ángulo.
- Asegurese de que el contra ángulo recta está correctamente insertada en el motor, tirando de ella ligeramente con los dedos. Hágalo girar como prueba antes de usarla.



Precaución

- Si el contra ángulo no entra suavemente en el motor, o vibra después de la instalación no utilice el contra ángulo.
- Si nota cualquier anomalía en el giro, nivel de ruido, nivel de calor, función, etc., pare de usar la pieza inmediatamente y contacte con BA International Ltd. o un centro de servicio acreditado BA.
- Nunca instale o extraiga la pieza de mano del motor si este está girando

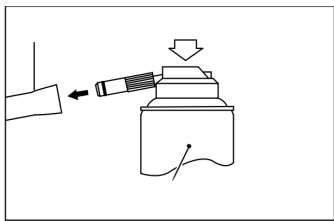


Precaución

- Nunca utilice el contra ángulo en un motor que gire más rápido de lo recomendado para el contra ángulo, ya que el exceso de velocidad podría causar daños críticos al mecanismo interno.
- Nunca desmonte o altere el contra ángulo.

Lubricación

- Use **BA ULTIMATE SPRAY**.
- El contra ángulo debe ser lubricado una vez al día o antes de pasar por el autoclave siguiendo el siguiente proceso:
 - Saque el contra ángulo del motor.
 - Saque la fresa.
 - Limpie la saliva, suciedad, etc. que se haya adherido a el contra ángulo con algodón o un paño mojado en alcohol.
 - Mantenga la pieza de mano en posición horizontal e inyectela BA ULTIMATE SPRAY durante 3 segundos por la parte de atrás de la pieza de mano usando el conector apropiado (Tipo-E).
 - Coloque el contra ángulo en el motor después de engrasarla.
 - Hágalo girar como prueba durante 5 segundos.
 - Limpie el exceso de aceite con un paño.



Precaución

- Nunca use un cepillo de alambres o desinfectantes para limpiar la superficie
- Nunca sumerja el contra ángulo en una cubeta de ultrasonidos o una solución desinfectante.
- La falta de lubricación antes del uso o después de pasar por el autoclave puede causar un fallo prematuro del contra ángulo.

Esterilización

Se recomienda un autoclave para la esterilización.

- Antes de la esterilización, limpie la superficie del contra ángulo.
- Lubrique el contra ángulo, y realice una prueba de giro.
- Saque el contra ángulo del motor.
- Coloque el contra ángulo en una bolsa de esterilización cuando lo use en un autoclave de vacío. No lo combine con otros instrumentos en la misma bolsa.
- Inicie el proceso a 121 grados C durante 20 minutos o 134 grados C durante 15 minutos.



- La pieza de mano B.A. con este símbolo puede ser limpiada y desinfectada en un termodesinfector de agua.
- Siga las instrucciones del fabricante incluyendo precaución, peligro, etc. al usarlo.



Precaución

- Nunca use esterilización de calor seco, esterilización fría, etc.
- Nunca esterilice el contra ángulo junto a otros instrumentos en la misma bolsa.

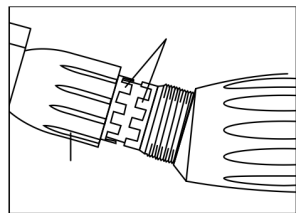
Extracción, introducción de la cabeza en un eje tipo E

Extracción

- La rosca de unión en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Tire de la cabeza.

Conexión

- Enganche los dientes de la corona junto con los engranajes y gire la rosca hasta que quede bien sujeto




Servicio y reparación

Importante

Este contra ángulo es el resultado de un proceso de ingeniería preciso y no puede ser desmontado. En caso de necesidad de servicio o reparación, siempre envíelo a BA International Ltd. o a un servicio certificado BA sin desmontarlo.

Contre-angle BA Ultimate avec spray externe

Manuel d'utilisation

 La directive européenne 93/42/EEC a été appliquée lors du design et de la production de cet instrument.

☐ **Ultimate BA101**

REF 9792837

☐ **Ultimate BA105**

REF 9792838

☐ **Ultimate BA105T**

REF 9792922



Thermo-Desinfectable



B.A. INTERNATIONAL LTD.

Unit 9, Kingsthorpe Business Centre,
Studland Road, Kingsthorpe,
Northampton NN2 6NE U.K.

Tel: +44 1604 777 700

Rev.2016/08



Stérilisable



Remarques importantes avant utilisation

- Les contre-angles BA Ultimate sont destinés à usage strictement professionnel.
- Lire attentivement ce manuel avant utilisation de votre instrument. Veuillez à bien suivre les instructions d'utilisation ainsi que les remarques importantes.
- Garder ce manuel d'utilisation pour un usage futur.

Caractéristiques

| | BA101 | BA105 | BA105T |
|------------------------------------|--------------|-----------------|------------------------------------|
| Fraise utilisable | 2.35 mm CA | 2.35 mm CA | 2.35 mm CA |
| Type de pince | À baïonnette | Bouton poussoir | Bouton poussoir |
| Vitesse maximale | 30,000 rpm | 40,000 rpm | 40,000 rpm |
| Stérilisable/ Thermo-Desinfectable | Stérilisable | Stérilisable | Stérilisable/ Thermo-Desinfectable |

Note : La vitesse maximale de l'instrument est directement dépendante du type de moteur et du cordon utilisés.

Insertion et enlèvement de la fraise

BA101

- Ouvrir la pince à l'aide de la baïonnette (vers l'extérieur) et retirer la fraise guide.
- Insérer la fraise complètement jusqu'à toucher le fond de la pince de serrage.
- Refermer la pince à l'aide de la baïonnette (vers l'intérieur) de façon à revenir en position initiale (parallèle au corps du contre-angle)

BA105 et BA105T

- Ouvrir la pince en appuyant sur le bouton poussoir du contre-angle avec votre pouce et retirer la fraise guide.
- Ouvrir à nouveau la pince en appuyant sur le bouton poussoir et insérer votre fraise.
- Relâcher le bouton poussoir une fois que la fraise est en position (fraise insérer complètement jusqu'à toucher le fond de la pince de serrage)



Remarques

- Avant utilisation, assurez vous que la fraise est bien serrée (tirer doucement la fraise avec vos doigts, essayer l'instrument)
- Ne jamais utiliser une fraise non-ISO avec votre contre-angle.
- Ne jamais utiliser une fraise endommagée ou tordue avec votre contre-angle. Ceci pourrait non seulement endommager votre instrument mais également blesser un patient.

Connexion du contre-angle sur votre moteur

- Vérifier que le moteur que vous allez utiliser avec votre contre-angle est un moteur ISO de type « Intra ».
- Insérer le nez de votre moteur dans la base de votre contre-angle.
- Vérifier que le contre-angle et le moteur soient emboîtés correctement et essayer l'ensemble avant l'utilisation.



Attention

- Si la connexion / déconnexion du contre-angle sur le moteur ne se fait pas facilement ou si vous ressentez de fortes vibrations avant l'utilisation, ne pas utiliser votre instrument.
- Si vous remarquez une anomalie sur le fonctionnement de votre instrument : bruit, échauffement, fonctionnement incorrect, etc... ne pas utiliser votre instrument et contacter immédiatement BA ou un centre de réparation certifié par BA International.
- Ne jamais déconnecter votre instrument lorsque le moteur est en état de marche.

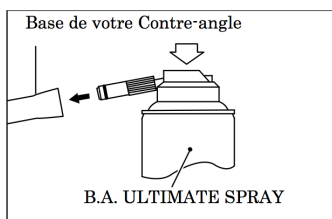


Remarques

- Ne Jamais utiliser le contre-angle avec un moteur dont la vitesse de rotation excède la vitesse maximale de 40000 rpm. Une vitesse supérieure à la limite pourrait endommager sérieusement le mécanisme interne.
- Ne jamais démonter votre contre-angle.

Lubrification

- Utiliser un spray de lubrification tel que **B.A. ULTIMATE SPRAY**
- Votre contre-angle doit être lubrifié une fois par jour MINIMUM ou avant stérilisation en suivant la procédure ci-dessous:
 - Retirer le contre-angle de votre moteur.
 - Retirer la fraise
 - Essuyer les souillures se trouvant sur le contre-angle à l'aide d'un essuie-tout ou d'un coton tige imbibé d'alcool.
 - Garder votre contre-angle dans une position horizontale et injecter le B.A ULTIMATE SPRAY pendant 3 secondes dans la base de l'instrument en utilisant l'insert de type « Intra » approprié.
 - Remettre le contre-angle sur le moteur après la lubrification et le faire tourner pendant 5 secondes afin d'évacuer le surplus de graisse.
 - Essuyer l'excès de lubrification sur la surface de l'instrument à l'aide d'un essuie-tout.



Remarques

- Ne jamais utiliser une brosse métallique ou un désinfectant pour nettoyer les parois externes de l'instrument.
- Ne jamais mettre l'instrument dans un bain ultrason ou dans une solution désinfectante.
- Un manque de lubrification avant stérilisation peut entraîner une défaillance mécanique de la pièce à main.

Stérilisation

Avant stérilisation, essuyer l'extérieur de la pièce à main.

- Lubrifier l'instrument et l'essayer pendant quelques secondes.
- Mettre l'instrument dans un sachet de stérilisation lorsque vous utilisez un stérilisateur à air vide, ne pas mettre plusieurs instruments dans le même sachet.
- Stériliser l'instrument à une température de 121 degrés C pendant 20 minutes ou à 135 degrés C pendant 15 minutes.



- Les Instruments BA avec ce symbole sont stérilisable à 134 degrés C dans un autoclave.
- Un autoclave est recommande pour la stérilisation de vos instrument



- Les Instruments BA avec ce symbole sont nettoyable et de-sinfectable avec un thermodésinfecteur.
- Suivez attentivement les instructions données dans votre manuel d'utilisation incluant les remarques et les mises en garde etc...



Attention

- Ne jamais utiliser un stérilisateur à air sec, stérilisateur à froid etc...
- Ne jamais stériliser plusieurs instruments dans la même poche de stérilisation.

Connexion / Déconnexion de la tête

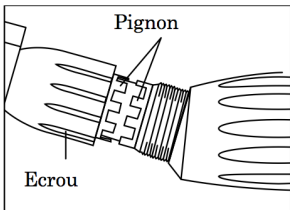
Déconnexion

- Desserrer l'écrou de la tête (voir schéma ci-dessous) en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide de vos doigts.
- Retirer la tête

Connexion

- Insérer l'arbre de transmission dans la tête et faite le tourner manuellement de façon que l'arbre de transmission et le pignon de tête soient engage proprement.
- Assembler la tête avec le pignon inferieur de l'arbre de transmission et le pignon du corps et ensuite resserrer l'écrou en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de vos doigts.

Note: Dans le cas d'une tête à baïonnette, desserrer la tête après avoir ouvert la pince à l'aide de la baïonnette (vers l'extérieur).



Réparation et Maintenance

Important

Le contre-angle Ultimate de BA International est un instrument de précision et ne peut pas être démonté/réparé par un tiers. Pour la réparation ou maintenance de votre instrument retourner votre instrument à BA International, une filiale BA ou un centre de réparation certifié par B.A. International.



Externes Spray Gegenwinkel-Handstück, E-Typ

Operation Manual

Das Design und die Produktion dieses Medizinproduktes entsprechen der EU-Richtlinie 93/42/EWG.

☐ **Ultimate BA101**

REF 9792837

☐ **Ultimate BA105**

REF 9792838

☐ **Ultimate BA105T**

REF 9792922



Thermo-desinfizierbar



B.A. INTERNATIONAL LTD.

Unit 9, Kingsthorpe Business Centre,
Studland Road, Kingsthorpe,
Northampton NN2 6NE U.K.

Tel: +44 1604 777 700

Rev.2016/08



AUTOKLAVIERBAR



Vor Gebrauch beachten

- Das Externe Spray Gegenwinkel-Handstück BA Ultimate ist nur für den Gebrauch durch zahnärztliches Fachpersonal bestimmt.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich, bevor Sie das Externe Spray Gegenwinkel-Handstück verwenden. Stellen Sie sicher, dass die Arbeitsanweisungen sowie alle Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen befolgt werden.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur zukünftigen Benutzung auf.

Spezifikationen

| | BA101 | BA105 | BA105T |
|---------------------------------------|---------------------|-----------------|---|
| Geeignete Fräse | 2.35 mm CA bur | 2.35 mm CA bur | 2.35 mm CA bur |
| Einsetzen/Entfernen der Fräse | Standard Latch Type | Pushbutton Type | Pushbutton Type |
| Erlaubte Maximalgeschwindigkeit | 30,000 rpm | 40,000 rpm | 40,000 rpm |
| Beschaffenheit/Vorteil/Sterilisierung | Autoklavierbar | Autoklavierbar | Autoklavierbar Thermo-desinfizierbar |

Hinweis: Die Maximalgeschwindigkeit ist direkt vom Schlauch- und Motortyp abhängig.

Einsetzen/Entfernen der Fräse in das/aus dem Gegenwinkel-Handstück

BA101

- Schwenken Sie die Drückstiftplatte heraus. Entnehmen Sie die vorhandene Fräse.
- Führen Sie die Fräsen spindle komplett in das Bohrfutter ein, bis sie die Rückseite des Bohrfutters berührt.
- Schwenken Sie die Drückstiftplatte wieder zurück, bis sie in Mittelstellung in der Manschette des Gegenwinkel-Handstücks einrastet.

BA105 und BA105T

- Drücken Sie mit dem Daumen auf den Druckknopf, um das Bohrfutter zu öffnen, dann entnehmen Sie die vorhandene Fräse.
- Drücken Sie mit dem Daumen auf den Druckknopf und setzen eine neue Fräse ins Bohrfutter ein.
- Lösen Sie den Druck auf den Druckknopf, wenn das Ende des Fräsenschafts das Ende des Bohrfutters berührt.



Vorsicht

- Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass die Fräse sicheren Halt hat, indem Sie leicht mit den Fingern daran ziehen. Starten Sie einen Probelauf.
- Benutzen Sie niemals eine Nicht-ISO Standardfräse für das Gegenwinkel-Handstück.
- Benutzen Sie niemals eine Fräse mit verbogenem Einsteckende oder eine beschädigte Fräse für das Gegenwinkel-Handstück. Solch eine Fräse kann nicht nur den Patienten verletzen, sondern auch das Gegenwinkel-Handstück beträchtlich beschädigen.

Anschließen des Gegenwinkel-Handstücks an den Motor

- Stellen Sie sicher, dass der Motor, an den das Gegenwinkel-Handstück angeschlossen wird, ein ISO E-Typ ist.
- Führen Sie das E-Typ Anschlussstück des Motors in das hintere Ende des Gegenwinkel-Handstücks ein.
- Stellen Sie sicher, dass das Gegenwinkel-Handstück sicheren Halt im Motor hat, indem Sie leicht mit den Fingern daran ziehen. Starten Sie dann einen Probelauf.



Warnung

- Wenn das Gegenwinkel-Handstück nicht problemlos an den Motor angeschlossen/vom Motor entfernt werden kann oder wenn das Gegenwinkel-Handstück nach dem Anschließen klappert, benutzen Sie es nicht.
- Im Falle von unnormaler Leistung, Geräuschpegel, Hitzepegel, Funktion usw. hören Sie sofort auf, das Gegenwinkel-Handstück zu benutzen und wenden Sie sich an **BA International Ltd. oder an einen von BA anerkannten Kundendienst.**
- Schließen Sie niemals das Gegenwinkel-Handstück an den Motor an oder trennen es vom Motor, wenn er noch läuft.

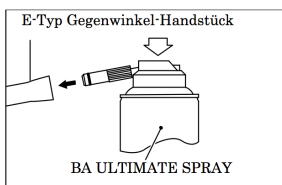


Vorsicht

- Betreiben Sie das Gegenwinkel-Handstück nie mit einem Motor mit höherer Laufleistung als erlaubt, da die zusätzliche Geschwindigkeit dazu führen kann, dass das innere Triebwerk beträchtlich beschädigt werden kann.
- Bauen Sie das Gegenwinkel-Handstück niemals auseinander oder verändern es in irgendeiner Weise.

Einfetten

- Benutzen Sie **BA ULTIMATE SPRAY**.
- Das Gegenwinkel-Handstück muss ein Mal am Tag oder vor dem Autoklavieren wie folgt eingefettet werden:
 - Trennen Sie das Gegenwinkel-Handstück vom Motor.
 - Entfernen Sie die Fräse.
 - Waschen Sie Speichel, Schmutz usw., die sich an der Oberfläche des Gegenwinkel-Handstücks befinden, mit einem weichen, in Alkohol getränkten Tuch oder Ohrenstäbchen ab.
 - Halten Sie das Gegenwinkel-Handstück aufrecht und sprühen drei Sekunden lang BA ULTIMATE SPRAY mit Hilfe einer geeigneten Düse (E-Typ) in das hintere Ende des Gegenwinkel-Handstücks.
 - Nach dem Einsprühen des Sprays schließen Sie das Gegenwinkel-Handstück an den Motor an.
 - Führen Sie für fünf Sekunden einen Probelauf durch.
 - Wischen Sie überschüssiges Fett mit einem weichen Tuch von der Oberfläche des Gegenwinkel-Handstücks ab.



Vorsicht

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder Desinfektionsmittel, um die Oberfläche zu reinigen.
- Tauchen Sie das Gegenwinkel-Handstück niemals in ein Ultraschallgerät oder Desinfektionslösung.
- Mangelndes Einfetten nach Gebrauch oder vor dem Autoklavieren kann zu vorzeitigem Ausfall des Gegenwinkel-Handstücks führen.

Sterilisierung

Zur Sterilisierung wird ein Autoklav empfohlen.

- Vor der Sterilisierung reinigen Sie die Oberfläche des Gegenwinkel-Handstücks.
- Fetten Sie das Gegenwinkel-Handstück ein und führen dann einen Probelauf durch.
- Trennen Sie das Gegenwinkel-Handstück vom Motor.
- Falls Sie einen Vakuum-Autoklav verwenden, legen Sie das Gegenwinkel-Handstück in einen Sterilisationsbeutel. Legen Sie keine weiteren Instrumente in denselben Sterilisationsbeutel.
- Autoklavieren Sie das Gegenwinkel-Handstück bei 121 ° C für 20 Minuten oder bei 134 ° C für 15 Minuten.



- BA Handstücke mit diesem Symbol können in einer Thermo-Wasch- und Desinfektionsanlage gereinigt und desinfiziert werden.
- Befolgen Sie die Bedienungsanleitung des Herstellers, inklusive Vorsichtsmaßnahmen, Warnungen usw.



Warnung

- Sie niemals mit Trockenhitze, Kaltsterilisation usw.
- Autoklavieren Sie das Gegenwinkel-Handstück niemals zusammen mit anderen in demselben Sterilisationsbeutel.

Einsetzen/Entfernen des Kopfes in den/aus dem E-Typ Schaft

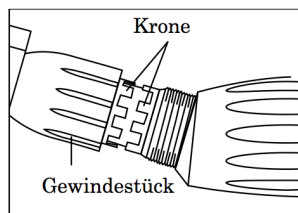
Entfernen

- Drehen Sie die Überwurfmutter mit den Fingern gegen den Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie den Kopf heraus.

Anschließen

- Setzen Sie den Getrieberadsatz in den Kopf ein und drehen ihn dann mit den Fingern, so dass das Zahnrad des Getrieberadsatzes mit dem des Kopfes ineinander greift.
- Lassen Sie die Krone des Kopfes mit der des Schafts ineinander greifen und drehen die Überwurfmutter dann im Uhrzeigersinn.

Hinweis: Im Falle der Schnapp-Version entfernen Sie den Kopf, nachdem Sie die Drückstiftplatte ausgeschwenkt haben.



Service und Reparatur


Wichtig

Das gerade Handstück ist ein feinmechanisches Produkt und kann nicht auseinandergeschraubt werden. Für Service- und Reparaturarbeiten schicken Sie es bitte entweder an B.A. International Ltd. oder an einen von B.A. International Ltd. anerkannten Kundendienst, ohne es auseinanderzuschrauben.



Spray Esterno E-type Manipolo Angolato

Istruzioni per l'uso

 Il disegno e la produzione di questo prodotto odontoiatra / dentale segue la norma 93/42/EEC.

☐ **Ultimate BA101**

REF 9792837

☐ **Ultimate BA105**

REF 9792838

☐ **Ultimate BA105T**

REF 9792922



Termo - Disinfettabile



B.A. INTERNATIONAL LTD.

Unit 9, Kingsthorpe Business Centre,
Studland Road, Kingsthorpe,
Northampton NN2 6NE U.K.

Tel: +44 1604 777 700

Rev.2016/08



AUTOCLAVIBILE



Prima di utilizzare

- Lo spray esterno BA Brand Ultimate manipolo angolato è dedicato solo per l'uso di dentisti e dal personale odontoiatra.
- Prima d'utilizzo, legga approfondito le istruzioni d'uso. Assicuri che tutte le istruzioni, precauzioni e raccomandazione sono seguite.
- Documenta le istruzioni d'uso per l'uso futuro.

Specifications

| | BA101 | BA105 | BA105T |
|--|------------------------|------------------------|---|
| Trapano applicabile | 2.35 mm CA trapano | 2.35 mm CA trapano | 2.35 mm CA trapano |
| Inserimento/togliere dal trapano | Fermo tipo standard | Tipo tasto | Tipo tasto |
| Velocità massima | 30,000 giri per minuto | 40,000 giri per minuto | 40,000 giri per minuto |
| Configurazione / tipo di sterilizzazione | Autoclavabile | Autoclavabile | Autoclavabile Termo - Disinfettabile |

Avviso: La velocità massima dipende dal tipo del tubo e dal motore.

Rimuovere/inserire della fresa dal/nel manipolo angolata.

BA101

- Leva il catenaccio e rimuova il trapano.
- Inserisca la fresa completamente fine si tocca il sotto del mandrino.
- Blocca il catenaccio finché si chiude il mandrino

BA105 and BA105T

- Premi il tasto con il pollice per aprire e rimuova il trapano
- Premi il tasto con il pollice e inserisca il trapano nel mandrino
- Molla il tasto se la fine del trapano tocca il fondo del mandrino.



Avviso di cautela

- Assicuri prima l'uso che la fesa è tenuta stretto con tirarla con le dita. Fa una prova di funzionamento.
- Utilizza mai una fresa non-standardizzato e omologato ISO.
- Mai utilizzare un trapano con un attacco incurvato o un trapano danneggiato per il manipolo. Questo trapano potrebbe ferire il paziente e anche rompere il manipolo angolato.

Collegare dal manipolo al motore

- Assicuri prima il collegamento che il motore a che si vuole montare il manipolo retto è un tipo ISO E.
- Inserisce la connessione tipo E dal motore alla fine del manipolo angolato.
- Assicuri che il manipolo è fissato bene con premere il manipolo con le dita. Fa una prova di funzionamento.



Attenzione

- Non utilizzi il manipolo retto se non si può attaccare/togliere senza problemi al/dal motore o se il manipolo retto acciottola dopo l'attacco.
- In caso di anomalie riguardo la potenza, livello di rumore, caldo, funzione etc. cessa subito l'utilizzo dal manipolo e metti in contatto BA International Ltd o un servizio cliente omologato di BA International.
- Mai annetta/tolga il manipolo retto al/dal motore, se si ruota.

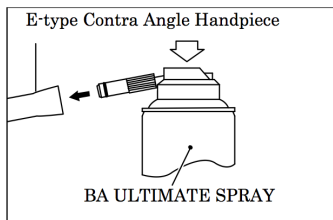


Caution

- Never operate the contra angle hand piece by installing it onto a motor which runs beyond the allowable maximum speed, as the excess speed may cause critical damage to the internal mechanism.
- Never dismantle or alter the contra angle hand piece.

Lubrificazione

- Si deve ungere il manipolo una volta il giorno e anche prima autoclaverle come segue:
 - Tolga il manipolo dal motore.
 - Rimuova il trapano.
 - Lavi saliva sporcizie etc. sulla superficie del manipolo con un panno morbido imbevuto di alcool o tappo per le orecchie.
 - Tenga il manipolo verticale e sprizza per tre secondi BA ULTIMATE SPRAY con un ugello appropriato (tipo E) nel posteriore del manipolo.
 - Dopo sprizzare annetta il manipolo angolato al motore.
 - Fa una prova di funzionamento di cinque secondi.
 - Lavi eccesso di grasso sulla superficie del manipolo con un panno.



Avviso di precauzione

- Mai usi una spazzola di filo o disinfettante per pulire la superficie.
- Mai bagna il manipolo in un apparecchio a ultrasuoni o un disinfettante.
- Se il manipolo non è ungete bene dopo l'uso/prima autoclaviamento, si può risultare in difetti prematuri.

Sterilizzazione

Un'autoclave si raccomanda per la sterilizzazione.

- Prima la sterilizzazione, lavi la superficie del manipolo.
- Unge il manipolo e fa una prova di funzionamento.
- Smonta il manipolo dal motore.
- Se usa in apparecchio per autoclave di vacuo, inserisca il manipolo in un sacco sterilizzabile. Non aggiungi altri strumenti nello stesso sacco.
- Si può autoclavare il manipolo con 121°C (20 minuti) o con 134° (15 minuti).



- Manipoli BA con questo simbolo si può lavare e disinfettare in un impianto di lavaggio e sterilizzato.
- Importante é che si seguono le istruzioni del produttore compreso l'avviso di sicurezza etc.



Attenzione

- Mai sterilizzare con calore secco, sterilizzazione freddo etc.
- Mai autoclavare il manipolo insieme con altre cose nello stesso sacco.

Rimuovere/annettere dalla testa dall'/all'asta tipo E.

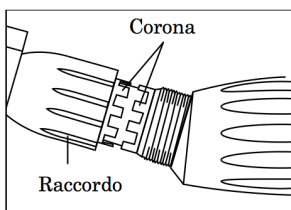
Rimuovere

- Giri il raccordo antiorario con le dita.
- Tirare fuori la testa

Annessione

- Inserisca la trasmissione nella testa e girala con le dita che l'attrezzo della trasmissione s'impegna con quello della testa.
- Regola la corona della testa con quello dall'asta e giri il dispositivo di aggancio in senso orario

Nota: In caso di tipo tasto, rimuova la testa dopo sfermare il catenaccio.



Manutenzione e riparazione


Avviso Importante

Il manipolo retto è un prodotto meccanico di precisione. Per manutenzione e riparazione, per favore manda l'agganciamento non smontato à B.A. International Ltd o un servizio cliente omologato. Non prova a decomporre/riparare il prodotto.



Hoekstuk met externe spray E-type

Gebruiksaanwijzing

 De EU richtlijn 93/42/EEG is toegepast bij het ontwerpen en produceren van dit medische hulpmiddel.

☐ **Ultimate BA101**

REF 9792837

☐ **Ultimate BA105**

REF 9792838

☐ **Ultimate BA105T**

REF 9792922



Thermodesinfector geschikt



(manufacturer)

B.A. INTERNATIONAL LTD.

Unit 9, Kingsthorpe Business Centre,
Studland Road, Kingsthorpe,
Northampton NN2 6NE U.K.

Tel: +44 1604 777 700

Rev.2016/08



Autoclaaf geschikt



Waarschuwing voor gebruik

- Het BA hoekstuk met externe spray is uitsluitend bedoeld voor gebruik door tandheelkundige professionals.
- Lees voor gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing. Volg alle aanwijzingen en alle instructies zorgvuldig.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Specificaties

| | BA101 | BA105 | BA105T |
|-------------------|------------------|------------------|-------------------|
| Boortype | 2.35 mm hoekstuk | 2.35 mm hoekstuk | 2.35 mm hoekstuk |
| Koptype | Standaard | Drukknop type | Drukknop type |
| Max. snelheid | 30,000 rpm | 40,000 rpm | 40,000 rpm |
| Sterilisatie type | Autoclaaf | Autoclaaf | Thermodesinfector |

Let op : De maximum snelheid kan variëren door verschil in type motor of slang.

Verwijderen/aanbrengen van boor in/ uit het hoekstuk

BA101

- Schuif de clip achter op het hoekstuk opzij, verwijder de boor.
- Plaats een boor in de schacht totdat deze niet meer verder kan.
- Schuif de clip terug zodat de boor vast in het hoekstuk zit.

BA105 and BA105T

- Druk de drukknop in om de spantang te openen, verwijder de boor.
- Druk de drukknop in om de spantang te openen, plaats de boor.
- Zodra de boor niet verder in het kopje gestoken kan worden de drukknop loslaten.



Let op!

- Voor gebruik controleren of de boor gezekerd is in het hoekstuk, voorzichtig aan het boortje trekken voor controle. Laat de boor even proefdraaien.
- Gebruik altijd een ISO boor voor het hoekstuk.
- Gebruik nooit een verbogen of beschadigde boor in het hoekstuk. Dit kan zowel de patiënt als het handstuk beschadigen

Installatie van het hoekstuk op de motor

- Verzeker uzelf ervan dat het hoekstuk alleen op een ISO E-type motor wordt geplaatst.
- Druk het hoekstuk op de E-type fitting van de motor.
- Controleer voor gebruik of het hoekstuk stevig vast zit door het even aan te trekken. Laat voor extra controle de boor even kort proefdraaien.



Waarschuwing

- Als het hoekstuk niet makkelijk bevestigd of verwijderd kan worden van de motor of als het geluid van het hoekstuk niet goed klinkt, het hoekstuk niet gebruiken.
- Als bij gebruik het hoekstuk extreem heet wordt, te veel geluid maakt of niet in orde lijkt te zijn neem dan contact op met **BA International Ltd. of een geaccrediteerd BA Service Centre.**
- Plaats nooit het hoekstuk op de motor als de motor in werking is.

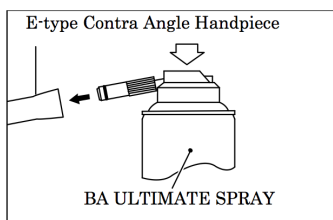


Let op!

- Plaats het hoekstuk nooit op een motor dat een hoger maximum toerental heeft dan het hoekstuk aan kan. Dit kan permanente schade aan het hoekstuk toebrengen
- Nooit zelf iets aan het hoekstuk wijzigen of demonteren.

Oliën

- Gebruik **BA ULTIMATE SPRAY**.
- Het hoekstuk moet dagelijks en/of voor het autoclaveren geolied worden volgens de volgende procedure:
 - Verwijder het hoekstuk van de motor.
 - Verwijder de boor uit het hoekstuk.
 - Verwijder met een in alcohol gedeepte tissue of wattenstaaf het speeksel, vuil, etc. van het oppervlak van het hoekstuk.
 - Houdt het hoekstuk in een horizontale positie en injecteer BA ULTIMATE SPRAY drie seconden door het uiteinde van het hoekstuk, gebruikmakend van het juiste (E-type) mondstuk/ adapter.
 - Bevestig het hoekstuk op de motor na de spray injectie.
 - Laat voor 5 seconden proefdraaien.
 - Veeg overtollig olie op het hoekstuk weg met een tissue.



Let op !

- Gebruik nooit een staalborstel of desinfectiemiddel om te reinigen.
- Plaats het hoekstuk nooit in een ultrasoonbad of in een desinfectiebad.
- Gebrek aan oliën na gebruik of voor het autoclaveren kan vroegtijdige defecten aan het hoekstuk veroorzaken.

Sterilisatie

Een autoclaaf wordt aangeraden voor sterilisatie.

- Voor steriliseren het hoekstuk oppervlak reinigen.
- Olie het hoekstuk en laat hem proefdraaien.
- Verwijder het hoekstuk van de motor.
- Stop het hoekstuk (alleen) in een sterilisatiezakje bij gebruik van een vacuüm type autoclaaf.
- Steriliseer het hoekstuk voor 20 minuten op 121 graden of 15 minuten op 134 graden.



- BA hoekstuk met dit symbool kan gereinigd en gedesinfecteerd worden in een thermodesinfector.
- Volg altijd de gebruiksaanwijzingen op en houd waarschuwingen etc. in acht.



- BA hoekstukken met dit symbool kunnen op 134 graden gesteriliseerd worden in de autoclaaf.



Waarschuwing

- Gebruik nooit droge lucht sterilisatie, koude sterilisatie, etc.
- Autoclaveer het hoekstuk nooit tezamen met andere instrumenten in 1 sterilisatie zakje.

Verwijderen/aanbrengen van kopje op van/aan E-type koppeling

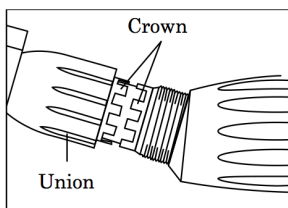
Verwijderen

- Draai de koppeling tegen de klok in met de vingers.
- Verwijder het kopje.

Aanbrengen

- Plaats de transmissie koppeling van het kopje tegen die van het hoekstuk en zorg ervoor dat de tandwielen in elkaar vallen.
- Draai de koppeling van het kopje met de vingers, met de klok mee vast op het hoekstuk.

Let op: In geval van latch type, verwijder het kopje nadat de clip opzij geschoven is.



Service en Reparatie

Belangrijk

Het BA hoekstuk is het resultaat van precisie engineering. In geen geval kan er door een derde aan gesleuteld of gerepareerd worden. Voor service en reparatie altijd sturen naar BA International Ltd of aan een door BA aangewezen, gecertificeerde service center, zonder alvorens te demonteren.